

Секция «Журналист в период общественно-политических перемен: профессия и позиции»

Особенности освещения ситуации на Украине в СМИ Германии на примере газеты «FAZ»

Бухарова Мария Александровна

Студент (специалист)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия
E-mail: buharovamaria@mail.ru

Особенности освещения ситуации на Украине в СМИ Германии на примере газеты «FAZ»

Эта проблема весьма актуальна. Она напрямую касается России и российских СМИ. Освещение одних и тех же ситуаций в отечественных медиа зачастую прямо противоположно тому, что пишут в газетах и показывают по телевидению в Германии.

Тема данного исследования стала наиболее значимой в последние два года в связи с началом конфликта на Украине. Однако до сентября 2014 года ей не уделяли должного внимания СМИ Германии. Лишь из-за протестов против необъективности освещения немецкими изданиями конфликта на Украине журналисты поняли срочную необходимость исправления создавшегося положения.

С этой целью осенью 2014 года в Берлине прошел форум Stereoscope Ukraine. Около 30 представителей СМИ из Украины, России, Литвы, Польши, Германии и Великобритании обсуждали освещение разными изданиями событий на Украине[1].

В данной работе представлен анализ материалов немецкой газеты «FAZ», касающихся ситуации на Украине, и показывающих позицию одной из самых влиятельных и читаемых газет Германии. Были проанализированы публикации на страницах «FAZ» в период с мая 2014 по январь 2015[4,5]).

В статье от 11 ноября сообщается о том, что «про-русские сепаратисты» готовятся к крупному нападению. «По данным украинской армии повстанцы получили большее оборудование и усиление человеческого ресурса в течение прошедших дней». Далее заметка сопровождается фотографиями военного транспорта и взрывов. Подпись к фотографии гласит: «Свежие войска или «необходимая ротация»? Конвой армейских трейлеров без опознавательных знаков в субботу в контролируемой повстанцами части Восточной Украины». Таким образом, выясняется, что никто не уверен какой стороне принадлежат эти бронетранспортеры, не написано видел ли их журналист FAZ. Вся статья построена на официальном сообщении украинской армии. Однако мы уже много раз убедились, что их сведения не всегда достоверны (к примеру, той же FAZ уже приходилось публиковать опровержение из-за неточности полученных данных).

Эта линия хорошо прослеживается и в интервью. Например, в статье «Anschluss der Krim nicht richtig» от 17.09.14 автор Райнард Вессер освещает интервью с Лукашенко по поводу присоединения Крыма. Отношение автора к присоединению прослеживается уже в заголовке. Слово «Anschluss» в немецком языке имеют негативную коннотацию - это явная отсылка к такому историческому событию, как аншлюс Австрии к Германии в 1937 году. Есть множество синонимов, например, «Beitritt», означающий соединение, или даже «Vereinigung» (объединение). Выбор не случаен, автор в заголовке показывает, что присоединение Крыма к России это незаконное поглощение.

Через месяц в FAZ появился материал другого автора, Клауса Дитера Франкенбергера под названием «Цена национализма» с крупной фотографией Путина в полполосы. Это

небольшая аналитическая заметка, без конкретного информационного повода. Перевод подзаголовка: «Президент России хочет не дать оказать давление на себя любой ценой. Но санкции и падение цен на нефть дают о себе знать. Ситуация напоминает время перед падением Советского Союза». Изучив биографию автора, выясняется, что с 85 по 90е годы, перед падением СССР, он работал ассистентом депутата палаты представителей в Вашингтоне.

В дальнейшем статья посвящена рассказу о том, как Россия в лице Путина пытается осуществить свои державные амбиции. В СМИ Германии искусственно создается культ личности Путина, с целью создания у читателя мнения, о том, что жизнь в современной России это некое современное подобие сталинизма.

Однако посмотрим, что напечатал FAZ 2 мая 2014 года в день трагедии в Одессе, когда в доме профсоюзов погибло 144 человека. «К трагедии в доме профсоюзов привело то, что там окопались правительственные противники. Приверженцы прозападного правительства в Киеве осаждали здание. Вечером полиция сообщила, что дом был зажжен. О преступниках ничего неизвестно. Министерство внутренних дел украинского временного правительства говорило о «криминальном поджоге». По указаниям органов власти несколько человек умерли, когда они прыгали из горящего здания. Другие стали жертвой отравления дымом». Далее идут иллюстрации следующего характера: «прорусский сепаратист в Одессе направил пистолет в защитника правительства». Этот выбор фотографии не случаен. Вместо фотографий с места события приведена эта, чтобы доказать тезис о том, что защитники дома профсоюзов виноваты в своей смерти отчасти сами, потому что «окопались там», не пошли на уступки, и сами применяли силу.

В декабре 2014 года был получен комментарий у Вернера Д'Инки, одного из создателей «FAZ», по поводу различного подхода к описанию одних и тех же событий на Украине в Германии и России, который уверяет, что позиция немецких СМИ независима и является наиболее реалистичной.

Таким образом, мы видим, что в период всего кризиса на Украине политика FAZ в освещении конфликта не менялась. Не обнаружено ни одной статьи, соответствующей требованиям журналистики: нигде не освещается мнение «сепаратистов», конфликт не показывается с их стороны. Присутствует явная однобокость освещения в пользу правительственных войск и интересов. Мы можем видеть, как все журналисты FAZ во всех статьях поддерживают миф о Путине как втором Сталине, о великодержавных амбициях России, о том, как «сепаратисты» всегда первые нарушают перемирие, а если договор нарушают правительственные войска, то вина всегда лежит на неких неизвестных преступниках[3].

Кроме этого, существует теоретическая база, основанная на статьях экспертов о редакционной политике «FAZ», где есть место критике газеты [2] и их собственному мнению (интервью с одним из создателей Вернером Д'Инкой). Один из главных критиков газеты - Уве Крюгер выявил зависимость между личными отношениями журналистов "FAZ" и представителей так называемой американской элиты, однако сами журналисты не согласны с нападками и считают, что имеют право на личные отношения с людьми из других стран, и это не оказывает влияния на их позицию. Кто же прав на самом деле?

Источники и литература

- 1) Eva Herman. Das Medienkartell – Wie wir täglich getäuscht werden. Kopp Verlag, Rottenburg; 2012.

Preis des Nationalismus

Russlands Präsident will sich nicht erpressen lassen, um keinen Preis. Doch die Sanktionen und der fallende Ölpreis zeigen Wirkung. Die Situation erinnert an die Zeit vor dem Ende der Sowjetunion.

16.10.2014, von **KLAUS-DIETER FRANKENBERGER**



Рис. 3. образ Путина на страницах FAZ

Ukraine-Krise

Das russische Schweigen über die russischen Toten

Die Separatisten in der Ostukraine wollen Helden aus dem Mutterland feiern – aber Moskaus Medien berichten nicht. Erweist sich die Blut-und-Boden-Rhetorik der vergangenen Monate als Bumerang für Putin?

04.06.2014, von **FRIEDRICH SCHMIDT**, MOSKAU



Рис. 4. освещение ситуации на Украине